

CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT

هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

جماعة العمل الفنية
الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا
17-15 يوليو/ تموز 2009

الدورة الرابعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الرابعة
لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد
الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 15 – 17 يوليو/ تموز 2009

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
روما، 2009

الوثائق المعدة للدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة متاحة على العنوان التالي على شبكة الإنترنت:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/4th/en/>

يمكن أيضاً طلب الحصول عليها من:

السيدة Kakoli Ghosh
المسؤولة الزراعية
شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات
إدارة الزراعة وحماية المستهلك
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
00153 روما، إيطاليا

البريد الإلكتروني: Kakoli.Ghosh@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذا المطبوع وطريقة عرض مواضيعها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

بيان المحتويات

الفقرة	
1	أولاً - المقدمة
9-2	ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وافتتاح الدورة
15-10	ثالثاً - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
21-16	رابعاً - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
26-22	خامساً - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
33-27	سادساً - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات
36-34	سابعاً - تقارير المنظمات والصكوك الدولية
38-37	ثامناً - البيانات الختامية

المرفقات

- ألف - جدول أعمال الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- باء - قائمة الوثائق
- جيم - أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- دال - قائمة المندوبين والمراقبين في الدورة الرابعة لجماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 15-17 يوليو/تموز 2009

أولاً - المقدمة

1 - انعقدت الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة في روما، خلال الفترة من 15 إلى 17 يوليو/تموز 2009. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق دال.

ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وافتتاح الدورة

2 - افتتحت الدورة السيدة Zofia Bulinska-Radomska (بولندا)، الرئيسة المنتهية ولايتها لجماعة العمل، ورحبت بالمندوبين والمراقبين. وأشارت إلى أن جماعة العمل كانت قد قدمت في ما مضى مشورة قيمة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة) وأن خبرتها ستبقى هامة في المستقبل. وشكرت السيدة Bulinska-Radomska أعضاء جماعة العمل على دعمهم لها طوال مدة ولايتها.

3 - وانتخبت بعد ذلك جماعة العمل كلاً من السيدة Ana Berretta (أوروغواي) رئيسة والسيد Brad Fraleigh (كندا) والسيد علي عبد الله الشريع (اليمن) نائبين للرئيس. وجرى تعيين السيد Juan Fajardo Vizcayno (إسبانيا) مقررًا.

4 - وفي مستهل تسلّم السيدة Berretta زمام الرئاسة، شكرت السيدة Bulinska-Radomska على توجيهاتها وقيادتها الرشيدة ورحبت بالمندوبين والمراقبين. وأشارت إلى أهمية العمل الذي ستقوم به جماعة العمل في هذه الدورة، وإلى استمرار الحاجة إلى التوعية على مستوى العالم أجمع على الأدوار المركزية التي تضطلع بها الموارد الوراثية النباتية بالنسبة إلى الأمن الغذائي العالمي وللتصدي للتحديات البيئية المستجدة.

5 - وجاءت مداخلة السيد Modibo Traoré، المدير العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك، التي رُحِب فيها نيابة عن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام للمنظمة، بالمندوبين والمراقبين المشاركين في الدورة الرابعة. كما رُحِب السيد Traoré بالبيان المشترك الذي صدر في مدينة لاكويلا حول الأمن الغذائي العالمي باعتباره بادرة طيبة عن وجود التزام عالمي أوسع إزاء الأغذية والزراعة والحاجة إلى مساعدة الفقراء والجياع على إنتاج غذائهم الخاص. وأشار إلى أن عدد من يعانون الجوع المزمن في العالم يفوق 1.02 مليار نسمة وشدد على إمكانية أن يساهم استخدام الموارد الوراثية النباتية على نحو فعّال وتنميتها بشكل ملحوظ في تحقيق بنود الأجندة الخاصة بالأمن الغذائي العالمي.

6 - وأشار السيد Traoré إلى أهمية المشورة التي تسديها جماعة العمل للهيئة بالنسبة إلى التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم كي يتسنى للهيئة إقرار هذا التقرير في التوقيت المناسب في دورتها التالية، باعتباره الدراسة الاستقصائية المرجعية في هذا القطاع. وشكر السيد Traoré أعضاء الهيئة على ما قدموه من دعم لإعداد التقرير الثاني. وأفاد السيد Traoré إلى أن جماعة العمل سوف تبحث أيضاً في إمكانية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مشدداً على أن النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية سوف تساهم إلى حد كبير في تطبيق المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية)، كما أنها تساهم بشكل عام في تنفيذ بنود الأجندة الخاصة بالأمن الغذائي العالمي.

7 - ورحب السيد Alexander Müller، المدير العام المساعد للإدارة المعنية بإدارة الموارد الطبيعية والبيئة، بالمندوبين والمراقبين. وأشار إلى أن اجتماع جماعة العمل يأتي في مرحلة فيه التحديات الحرجة لغاية بعدما أدت الأزمة الغذائية العالمية إلى ارتفاع مطرد في عدد من يعانون الجوع المزمن. وشدد السيد Müller على أن التوقعات بالنسبة إلى النمو السكاني والإسقاطات الاجتماعية والاقتصادية تفيد بأن الطلب الحالي على الأغذية سوف يزيد بمقدار الضعف بحلول سنة 2050، وأن انعدام الأمن الغذائي سيظل يشكل مصدر قلق جدي في العقود المقبلة. وعلاوة على ذلك، أشار إلى أن تغيير المناخ سوف يؤدي إلى مزيد من المخاطر على صعيد الإنتاج والتعرض لهذه المخاطر في الريف، فضلاً عن الفقر والجوع. وذكر بأن المحافظة على أوسع حافظة ممكنة من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة - الحيوية والتي لا يمكن الاستعاضة عنها - واستخدام تلك الحافظة سوف يكون عنصراً حاسماً في تحقيق الأهداف المنشودة حاضراً ومستقبلاً والمتعلقة بالأمن الغذائي والزراعة المستدامة.

8 - ولاحظ السيد Müller أن الهيئة كانت قد طلبت إلى جماعة العمل التركيز على حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم وعلى عملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة. وأوضح بالإضافة إلى ذلك، أن مساهمات جماعة العمل في مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج عمل الهيئة لعدة سنوات تتسم بأهمية خاصة بالنسبة إلى الهيئة.

9 - واعتمدت جماعة العمل جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف.

ثالثاً - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

10 - درست جماعة العمل الوثائق التالية/إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم¹؛ ومشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة²؛ ومشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم: الملحق 2؛ وقائمة مجموعات المادة الوراثية الرئيسية موزعة بحسب المحاصيل والمعاهد³؛ والتقرير الموجز عن اجتماع الخبراء بشأن مشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم⁴.

¹ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/2

² الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1

³ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1/Add.1

⁴ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2

11 - وأحاطت جماعة العمل علماً بارتياح بالدعم المالي الذي قدّمته حكومات كل من كندا، وإيطاليا، واليابان، وهولندا، والنرويج، وأسبانيا، ومنظمة الأغذية والزراعة والذي مكن العديد من البلدان النامية من إعداد تقاريرها القطرية عن الموارد الوراثية النباتية في إطار العملية التي تأخذ بزمامها البلدان لإعداد مشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم (مشروع التقرير الثاني).

12 - وثمنت جماعة العمل منظمة الأغذية والزراعة على إعداد مشروع التقرير الثاني، ورأت أنه يتميز بجودته العالية حيث أنه أحاط بصورة متكاملة بالتطورات الرئيسية التي حصلت منذ صدور التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. وأشارت جماعة العمل بارتياح إلى العملية التشاركية الفعالة التي جرى اتباعها لإعداد مشروع التقرير الثاني والتي تضمّنت إعداد تقارير قطرية ودراسات مرجعية متخصصة وتحليلات قطرية واجتماع للخبراء الفنيين.

13 - وأجرت جماعة العمل مراجعة شاملة لمشروع التقرير الثاني، وأبدت تعليقات مفصّلة حوله واقتراحات لكيفية تحسين الوثيقة، بما في ذلك إجراء تحسينات في هيكل التقرير ومضمونه ودقته وجدواه. وأسدت جماعة العمل أيضاً المشورة حول كيفية تحسين تنظيم فصول محددة من مشروع التقرير الثاني، بما في ذلك صياغة الملاحق المتبقية، وطلبت إجراء تعديلات في النص والجدول والأشكال والملاحق وإعطاء معلومات إضافية عن مختلف الأقاليم حرصاً على تحقيق التوازن في الوثيقة. وطلبت جماعة العمل إلى المنظمة النظر في إمكانية تخصيص قسم موجز ضمن مشروع التقرير الثاني، يتضمّن النتائج والاستنتاجات الرئيسية الإجمالية الواردة في التقرير ويبرز الثغرات والاحتياجات في المستقبل. ولن تُستخدم في ذلك لغة علمية أو فنية، بل سيكون الغرض منه نقل الرسائل الرئيسية للتقرير إلى صانعي السياسات وغيرهم من الجهات المعنية.

14 - وطلبت جماعة العمل إلى منظمة الأغذية والزراعة مراعاة التعليقات المفصلة التي وردت بحيث يتسنى وضع اللمسات الأخيرة على مشروع التقرير الثاني مع حلول موعد انعقاد الدورة المقبلة للهيئة. وطلبت كذلك إلى المنظمة النظر في إمكانية تلقي اقتراحات إضافية من أعضاء جماعة العمل بشأن مشروع التقرير الثاني حتى 14 أغسطس/آب 2009، ودراسة تلك الاقتراحات عند مراجعة مشروع التقرير الثاني.

15 - وأوصت جماعة العمل بأن تقرّ الهيئة، في دورتها الثانية عشرة العادية، التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم باعتباره الدراسة الاستقصائية المرجعية في هذا القطاع؛ وأن تقوم بتحديث خطة العمل العالمية المتجددة على أساس التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. وأوصت كذلك بأن تطلب الهيئة إلى منظمة الأغذية والزراعة إتاحة التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم على نطاق واسع بجميع اللغات الرسمية في المنظمة، وأن يُطلب من الحكومات والمانحين تأمين الموارد المالية الكافية لهذا الغرض.

رابعاً - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام

16 - درست جماعة العمل الوثيقتين عن عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام⁵ والتقرير الموجز عن المشاورات

⁵ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/3

الإقليمية حول صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام⁶. وأشارت إلى أن الهيئة كانت قد طلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة أن تعرض على دورتها الثانية عشرة العادية اقتراح خطة لعملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة وأن الهيئة طلبت في حينه إلى جماعة العمل دراسة عناصر خطة تحديث خطة العمل العالمية المتجددة.

17 - وشددت جماعة العمل على ضرورة إسناد الأولوية لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة من أجل سد الثغرات وتلبية الاحتياجات. وركزت على أن العملية التشاورية لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة التي اعتمدت في عام 1996 سوف تشكل فرصة لمتابعة ما أحرز من تقدم وأيضاً لتحديد المجالات التي كان التقدم فيها طفيفاً على صعيد تنفيذ خطة العمل العالمية المتجددة. وأشارت جماعة العمل إلى ضرورة التحلي بنظرة استراتيجية في عملية التحديث بغية التوصل إلى تحديد الأولويات التي يجري على أساسها استخدام الموارد المالية والبشرية على نحو فعال.

18 - وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى منظمة الأغذية والزراعة تحديث خطة العمل العالمية المتجددة طبقاً للعملية والجدول الزمني المقترحين في الجدول 1 من الوثيقة عن عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مع الإشارة إلى أن أي معلومات إضافية عن العملية المقترحة وتكاليفها المقدرة سوف تفيد الهيئة عند دراسة عملية التحديث. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة إعداد نسخة محدثة من خطة العمل العالمية المتجددة استناداً بالدرجة الأولى إلى التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، وبالأخص بالنظر إلى الثغرات والاحتياجات؛ هذا بالإضافة إلى المشورة التي تصدر عن الاجتماعات والمشاورات الإقليمية بمشاركة المعنيين من أصحاب الشأن على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية.

19 - وأوصت جماعة العمل بأن تشجع الهيئة الحكومات والمنظمات الدولية على إتاحة الموارد المالية الكافية لعملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة في الوقت المناسب، بما في ذلك الموارد اللازمة لعقد الاجتماعات الإقليمية وغيرها من الاجتماعات.

20 - وشددت جماعة العمل على أن خطة العمل العالمية المتجددة تشكل عنصراً مسانداً هاماً من عناصر المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وأوصت بأن تقوم الهيئة بدعوة أمين المعاهدة الدولية إلى المشاركة بصورة فاعلة في العملية التشاورية من أجل تحديث خطة العمل العالمية المتجددة، وذلك حرصاً على مراعاة قضايا محددة متصلة بالمعاهدة على النحو اللازم.

21 - وأوصت بأن تشجع الهيئة المنظمات الدولية ذات الصلة، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص على إسداء المشورة وإبداء وجهات نظرهم للمنظمة في التوقيت المناسب من أجل تسهيل عملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة؛ وأن تطلب إلى المنظمة تطوير طريقة مبسطة أكثر لجمع مساهمات أصحاب الشأن المذكورين. وأوصت كذلك بأن تقوم الهيئة، بعد الانتهاء من إعداد النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية، بتشجيع المنظمات الدولية ذات الصلة، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص على رفع تقرير إلى الهيئة عن الأنشطة التي قاموا بها والتي تساهم في تنفيذ النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية، وذلك طبقاً للجدول الزمني للمراجعة الذي اعتمده الهيئة.

خامساً - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

22 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان *متابعة التوصيات الأخرى المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة*⁷. وأكدت على أهمية وجود تعاون وثيق بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية من أجل استخدام الموارد بصورة رشيدة وكفوءة. واعتبر بعض أعضاء جماعة العمل أن المسائل المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة يجب أن تكون بالدرجة الأولى من صلاحيات الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. ومن جانب أخرى، اقترح أعضاء آخرون في جماعة العمل أن تتواصل الأنشطة الخاصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في الهيئة مع تجنّب حدوث ازدواجية وتشجيع التكامل بينها.

23 - ورحّبت جماعة العمل بالتقدم المحرز على صعيد تطوير البوابه الإلكترونية لآلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية المتجددة، والتي باتت متاحة الآن بثلاث لغات. وتتيح الآلية معلومات محدثة ومفصلة عن جملة أمور، منها فرص ومصادر التمويل الموجودة لتنفيذ الخطة. وأبرزت جماعة العمل أهمية آلية التيسير وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة وبأن تدعو مختلف البلدان إلى المساهمة في تمويل مزيد من أعمال الصيانة. وشددت جماعة العمل أيضاً على ضرورة استخدام آلية التيسير بدرجة أكبر بالتأزر والتكامل مع الأنشطة المنفذة لتنفيذ المعاهدة الدولية.

24 - وأثنت جماعة العمل على الجهود الكبيرة المبذولة من أجل تطبيق أسلوب الرصد الجديد لخطة العمل العالمية المتجددة والذي أفضى إلى استحداث 60 آلية وطنية لتشاطر المعلومات في مختلف أنحاء العالم وبمشاركة أكثر من 1 000 من أصحاب الشأن على المستوى الوطني. وأقرت بالدور الإيجابي الذي تضطلع به هذه الآليات في تشجيع الشراكات وتوطيدها داخل البلدان وفي ما بينها.

25 - وأوصت جماعة العمل بأن تقرّ الهيئة بالحاجة إلى موارد من خارج الميزانية لتطبيق نهج الرصد الجديد في أكبر عدد ممكن من البلدان النامية وإلى تعزيز الآليات الوطنية لتشاطر المعلومات الموجودة حالياً. وأشارت إلى أهمية التزام البلدان برعاية آلياتها الوطنية الخاصة لتشاطر المعلومات. واعتبرت أنه قد يتعيّن إعادة النظر في المؤشرات وصيغة التقارير لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية بعد اعتماد النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية من قبل الهيئة.

26 - وأشارت جماعة العمل بارتياح إلى استمرار جهود التعاون بقيادة منظمة الأغذية والزراعة مع منظمات وطنية، وإقليمية ودولية لتعزيز القدرات في مجال تربية النباتات، خاصة، من خلال "مبادرة الشراكة العالمية لبناء القدرات في مجال تربية النباتات"، فضلاً عن تطوير النظم الخاصة بالبذور. وأشارت جماعة العمل إلى جدوى هذه الأنشطة بالنسبة إلى تنفيذ المادة 6 من المعاهدة الدولية. وشددت على وجود حاجة ماسة إلى تكثيف الجهود المبذولة في هذه المجالات بغية التصدي للتحديات المتنامية على صعيد الأمن الغذائي وتغير المناخ ومنها مثلاً موجات الجفاف المتكررة، والفيضانات وارتفاع درجات الحرارة. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة تكثيف عملها لبناء القدرات في مجال تربية النباتات وتطوير النظم الخاصة بالبذور وشددت على ضرورة توطيد التعاون والالتزام الدوليين بقدر أكبر وحشد الموارد اللازمة لذلك.

سادساً - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات

27 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان مشروع الخطة الاستراتيجية 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات: الموارد الوراثية النباتية⁸، بالإضافة إلى النسخة الكاملة من مشروع الخطة الاستراتيجية⁹. وذكرت الأمانة بالطلب الذي تقدمت به الهيئة إلى جماعة العمل لتقديم مساهمات في مجال اختصاصها بالنسبة إلى الخطة الاستراتيجية لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات، كجزء من العملية التشاورية الأوسع نطاقاً. ورحبت جماعة العمل بمشروع الخطة الاستراتيجية لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات وقدمت مساهمات بخصوص الجدول الزمني والعمليات الإرشادية والقسم الخاص بالتعاون الدولي في الوثيقة المذكورة. وأشارت إلى أن برنامج العمل لعدة سنوات يتضمن استعراضات منتظمة لتنفيذ البرنامج.

28 - وأوصت جماعة العمل بقيام تعاون وثيق بين الهيئة والمنظمات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك منظمة Crops for the Future، للترويج للمحاصيل الأساسية للأمن الغذائي، ومن ضمنها المحاصيل غير المستخدمة بالقدر الكافي والأنواع البرية ذات القرابة بالمحاصيل. وشددت على ضرورة أن تزيد الهيئة من إشراك جميع المعنيين من أصحاب الشأن، كالمجتمع المدني ومنظمات المزارعين، بما في ذلك المنظمات النسائية ومنظمات صغار المزارعين، والصناعات والمنظمات المعنية بالبذور وتربية النباتات. واعتبرت جماعة العمل أن لا حاجة إلى الإشارة إلى كل مركز من المراكز الدولية للبحوث الزراعية أو مؤسسات التمويل على حدة في مشروع الخطة الاستراتيجية.

29 - ورحبت جماعة العمل بالتعاون الوثيق بين أمانتي الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى أمانتها مواصلة التعاون الوثيق مع أمانة المعاهدة الدولية، بما في ذلك من أجل تنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات. وأوصت كذلك بإمكانية أن يؤدي التعاون الوثيق التدريجي بين الهيئة والجهاز الرئاسي إلى تقاسم وظيفي متفق عليه للمهام والأنشطة المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وفي هذا السياق، أوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى أمانتها، وبالتعاون مع أمانة المعاهدة الدولية، إعداد وثيقة تتضمن تصوراً لتسهيل تحقيق الاتساق في السياسات والتكامل في عمل الجهازين، على أن تنظر فيها الهيئة في دورتها الثالثة عشرة. ويتعين أن تتضمن هذه الوثيقة خيارات مختلفة، بما في ذلك نقل الأنشطة الخاصة بالموارد الوراثية النباتية من الهيئة إلى المعاهدة الدولية، مع عرض محاسن ومساوئ كل خيار من الخيارات. وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى المكتبين دراسة مشروع الورقة التي تتضمن التصور قبل انعقاد الدورة الثالثة عشرة العادية للهيئة.

30 - وشددت جماعة العمل على أهمية المسائل المشتركة بين القطاعات ضمن برنامج العمل لعدة سنوات. وقد أخذت علماً بالمفاوضات الجارية حول النظام الدولي للنفاد إلى الموارد الوراثية واقتسام منافعها في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، وأبدت ارتياحاً لقيام الهيئة في دورتها العادية المقبلة بدراسة السياسات والترتيبات الخاصة بالنفاد إلى الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واقتسام منافعها. وشددت جماعة العمل على أن سيكون من الأسهل على الهيئة دراسة هذه المسألة في حال توافر معلومات تعدها الأمانة عن حالة المفاوضات بشأن النظام الدولي للنفاد إلى الموارد الوراثية النباتية واقتسام منافعها. وعلاوة على ذلك، أوصت جماعة العمل بأن تنظر الهيئة في دورها على صعيد تطوير النظام الدولي وتنفيذه.

⁸ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/5

⁹ مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات (الوثيقة -CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4)

31 - وبعد الإشارة إلى أن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الدولية للتنوع البيولوجي سوف ينظر في دورته المقبلة في عدد من المسائل المتعلقة بالغايات والمؤشرات الخاصة بالتنوع البيولوجي للأغذية والزراعة، أوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى الأمانة التعاون بشكل وثيق مع أمانة كل من الاتفاقية والمعاهدة الدولية.

32 - وأوصت جماعة العمل، كهدف إضافي من الأهداف الاستراتيجية في مشروع الخطة الاستراتيجية، بأن تتولى الهيئة توجيه ورصد سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة، بناء على ما نص عليه قرار مؤتمر المنظمة رقم 95/3. وأقرت جماعة العمل ورحبت بإدراج عمل الهيئة ضمن الإطار الاستراتيجي والخطة المتوسطة الأجل اللذين هما حالياً قيد الإعداد. وأوصت بأن تشير الخطة الاستراتيجية إلى مجالات التركيز المؤثرة والنتائج التنظيمية التي تهم عمل الهيئة، وأن تتولى الهيئة توجيه عملية استعراض ما أنجز من النتائج التنظيمية ذات الصلة.

33 - ورحب ممثل منظمة Bioversity International ببرنامج عمل الهيئة لعدة سنوات ومشروع الخطة الاستراتيجية. وتعمل حالياً المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، من خلال برنامج للموارد الوراثية على مستوى المنظومة ككل، على إعداد اقتراح يستند إلى نهج النظام الإيكولوجي المستدام للمساهمة في عمل الهيئة والاستفادة منه. وأبدى أمله في أن يمكن مسار العمل هذا المراكز من تأدية دور فعال أكثر كشريك في تنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات.

سابعاً - تقارير المنظمات والصكوك الدولية

34 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان *تقارير المنظمات والصكوك الدولية*¹⁰ ووثيقة المعلومات بعنوان *تقرير من الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي*¹¹. وقد أثنت على العمل الهام الذي يقوم به عدد من المنظمات والصكوك الدولية بما في ذلك الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي، والمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمعاهدة الدولية، وذلك بهدف إحراز تقدم على صعيد صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام. وأشارت جماعة العمل إلى أهمية أن يقوم جميع أصحاب الشأن بنشر تجاربهم والتعاون للتعلم من بعضهم البعض.

35 - وأطلع أمين المعاهدة الدولية جماعة العمل على النتائج الرئيسية التي صدرت عن الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التي عُقدت في تونس العاصمة، تونس، خلال الفترة من 1 إلى 5 يونيو/حزيران 2009. وأبرز عدداً من النتائج التي تعني الهيئة مباشرة وكذلك مجموعة عملها المعنية بالموارد الوراثية النباتية. وأشار إلى التعاون القوي والفعال بين أمانتي المعاهدة الدولية والهيئة وإلى ضرورة أن يتواصل هذا التعاون في المستقبل.

36 - وأوصت جماعة العمل بأن تواصل الهيئة تلقي تقارير من المنظمات والصكوك الدولية، ومن المنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص، حول ما لديها من أنشطة في مجال الموارد الوراثية النباتية.

ثامناً - البيانات الختامية

¹⁰ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/6
¹¹ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5

37- أبدت جماعة العمل تقديرها لرئيستها على قيادتها وتوجيهاتها خلال الدورة الرابعة. وأشارت أيضاً بكثير من التقدير إلى جهود نواب الرئيسة والمقرر التي أفضت جميعاً إلى إنجاح الاجتماع. وشكرت جماعة العمل المترجمين الفوريين ومجموعات الترجمة التحريرية وكذلك الأمانة والموظفين الآخرين في منظمة الأغذية والزراعة على وثائق المعلومات التي قاموا بإعدادها وعلى دعمهم وعروضهم وتعليقاتهم القيمة أثناء الدورة. وأشارت إلى أهمية إتاحة الوثائق قبل حلول موعد انعقاد الدورات في المستقبل كي يتسنى للبلدان إجراء المشاورات اللازمة لكي تشارك بصورة فاعلة في المناقشات.

38- وأبدت جماعة العمل تقديرها لجميع الجهود التي بذلتها المنظمة الاغذية والزراعة من أجل إعداد مشروع التقرير الثاني وأعلنت ثقتها التامة بأن تراعي الأمانة بالكامل مشورتها عند مراجعة مشروع التقرير الثاني لكي تنتظر فيه الهيئة في دورتها العادية المقبلة. وأعرب عدد من ممثلي البلدان النامية عن تقديرهم للدعم المالي الذي قدمه المانحون والمنظمة ومكنهم من المشاركة في عملية إعداد مشروع التقرير الثاني. وقد شكرت الرئيسة المندوبين والمراقبين على دعمهم واقتراحاتهم البناءة.

المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية
المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة الرابعة

روما، إيطاليا، 15-17 يوليو/تموز 2009

جدول الأعمال

- 1 - انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس والمقرر
- 2 - اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3 - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
- 4 - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
- 5 - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 6 - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات
- 7 - تقارير المنظمات والصكوك الدولية
- 8 - ما يستجد من أعمال
- 9 - اعتماد تقرير جماعة العمل

المرفق باء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA/WG-PGR-4/09/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني	CGRFA/WG-PGR-4/09/1Add.1
إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/WG-PGR-4/09/2
عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	CGRFA/WG-PGR-4/09/3
متابعة التوصيات الأخرى لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA/WG-PGR-4/09/4
مشروع الخطة الاستراتيجية 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات	CGRFA/WG-PGR-4/09/5
تقارير المنظمات والصكوك الدولية	CGRFA/WG-PGR-4/09/6

وثائق المعلومات

Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1 (English only)
Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture: Annex 2; List of major germplasm collections by crop and institute	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1Add.1 (English only)
Summary report of the technical expert meeting on the draft second state of the world's plant genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2 (English only)
Summary report of the regional consultations on the conservation and utilization of plant genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3 (English only)
Draft strategic plan 2010-2017 for the implementation of the multi-year programme of work of the commission on genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4 (English only)
تقرير من الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5
النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.6
قائمة الوثائق	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.7

المرفق جيم

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية
والزراعة

روما، إيطاليا، يونيو/حزيران 2007

البلد	التشكيل (عدد البلدان في كل إقليم)
الكاميرون كوت ديفوار كينيا المغرب تنزانيا	أفريقيا (5)
اليابان جمهورية كوريا ماليزيا باكستان سري لانكا	آسيا (5)
النرويج بولندا أسبانيا السويد سويسرا	أوروبا (5)
البرازيل كوبا إكوادور غواتيمالا أوروغواي	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
جمهورية مصر العربية جمهورية إيران الإسلامية اليمن	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (2)
أستراليا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)

المرفق دال
APPENDIX D
ANNEXE D
APÉNDICE

قائمة المندوبين والمراقبين
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Ms. Ana BERRETTA (Uruguay) ارغواي	الرئيس: Chair Président Presidente
Brad FRALEIGH كندا (Canada - Canadá) Ali Abdulla AL-SHURAI اليمن (Yemen - Yémen)	نائب الرئيس: Vice-Chairs Vice-Présidents Vicepresidentes
Juan FAJARDO VIZCAYNO اسبانيا (spain - espagne - españa)	المقرر: Rapporteur

**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON
PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE
INTERGOUVERNEMENTAL
SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA
AGRICULTURA**

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Ms Fiona BARTLETT
Counsellor (Agriculture)
Australian Embassy
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
(Italy)
Phone: +39 0685272376; cell: +39
3355838508
Fax: +39 0685272346
Email: fiona.bartlett@dfat.gov.au

José Francisco MONTENEGRO VALLS
Researcher
Brazilian Agricultural Research
Corporation (EMBRAPA)
Resources and Biotechnology
PqEB - W5 Norte (Final)
Brasilia, DF
Phone: +55 6134484904
Email: vaalls@cenargen.embrapa.br

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Anatole EBETE MBENG
Chef de service de la certification des
semences et des plants
Ministère de l'Agriculture et du
Developpement Rural
PO Box 2082
Yaoundé
Phone: +237 74898564
Email: ebete-anatole@yahoo.fr

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Romero GONÇALVES FERREIRA MAIA
FILHO
Head of Delegation
Alternate Permanent Representative of
Brazil to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Phone: (+39
06)68307576/68398426/6789353
Fax: +39 0668398802
Email: rmaia@brafao.it

CANADA - CANADÁ

Brad FRALEIGH
Director, Multilateral Science Relations
International Scientific Cooperation Bureau
Agriculture and Agri-Food Canada
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133
Ottawa, Ontario
K1A 0C5
Phone: +1 6137731838; cell: +1
6132409786
Fax: +1 6137731833
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Ms Virginia ARANTES FERREIRA
CARPI
Federal Agricultural Inspector
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo
A, Sala 309
70043-900 Brasilia D.F.
Phone: +55 (61)32182634/32182163
Fax: +55 (61)32245647
Email: virginia.carpi@agricultura.gov.br

CUBA

Sra. Zoila Margarita FUNDORA MAYOR
 Doctora en Ciencias Agrícolas
 Punto Focal Técnico
 Edificio E-59, 18
 Zona 11
 Alamar
 Phone: (+537) 7656735/6830098
 Fax: +537 6839014
 Email: zfundora@infomed.sld.cu

CÔTE D'IVOIRE

Fataye AKAMOU
 Sous Directeur de la Defense des Cultures
 Direction de la Protection des Végétaux du
 Contrôle et de la Qualité
 Ministère de l'Agriculture
 07 BP 25
 Abidjan 07
 Phone: (+225) 07471448/21564920
 Fax: +225 20212032
 Email: afataye@aviso.ci

ECUADOR - ÉQUATEUR

Cesar TAPIA
 Jefe,
 Departamento Nacional de Recursos
 Fitogenéticos (DENAREF)
 Instituto Nacional Autónomo de
 Investigaciones Agropecuarias del Ecuador
 (INIAP)
 Bartolome Alves E459
 Quito
 Phone: +593 23006089
 Fax: +593 23006089
 Email: denareg@yahoo.com

GUATEMALA

Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA
 Ing. Agr., Jefe Área Fitozoogenética
 Unidad de Normas y Regulaciones
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación (UNR-MAGA)
 7a ave. 12-90 Zona 13
 Anexo Edificio Monja Blanca
 Ciudad de Guatemala
 Phone: (+5022413) 7385/7469; cell: +502
 52025161
 Email: rcobaquil@maga.gob.gt

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) -
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
 D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA
 DEL)**

H.E. Javad Shahks TAVAKOLIAN
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: (+3906) 5743594/5780334
 Email: tavakolian@yahoo.com

Javad MOZAFARI
 Associate Professor, Plant Biotechnology
 Director, Department of Plant Genetics and
 National Plant Gene-Bank
 Agricultural Research, Education and
 Extension Organization
 Seed and Plant Improvement Institute
 (SPII)
 PO Box 31585-4119
 Shahid Fahmideh Boulevard
 Karaj
 Phone: +98 2612716793
 Fax: +98 2612701260
 Email: jmozafari@spii.ir;
 jmozafar@yahoo.com

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Hisato OKUIZUMI
 Gene Bank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 2-1-2 Kannondai, Tsukuba, Ibaraki 305-
 8602
 Phone: +81 298387458
 Fax: +81 298387408
 Email: okuizumi@affrc.go.jp

Ms Fumiko YAGIHASHI
 Technical Official
 Innovative Technology Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku
 Tokyo 100-8952
 Phone: + 81 3(3502)8111(ext.86388)
 Fax: +81 3(3593)2209
 Email: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

KENYA

Zachary MUTHAMIA
Head
National Genebank of Kenya
Kenya Agricultural Research Institute
Box 57811-00200
Nairobi
Email: ngbk@wanachi.com;
zhmuthamia@yahoo.com

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

H.E. Ramli BIN NAAM
Ambassador of Malaysia to Italy
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome
Phone: (+39 06)8415808/8419296 (+39
06)8411339/8415764
Fax: (+39 06)8555040/8555110
Email: mw.rome@embassymalaysia.it;
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it;
ramli@kln.gov.my

Zulhairil ARIFFIN
Research Officer
Strategic Resource Research Centre
Malaysian Agricultural Research and
Development Institute (MARDI)
headquarters
43400, Serbang, Selangor
Phone: +60 389437473
Fax: +60 389487639
Email: hairi@mardi.gov.my

Azhar BIN MOHD ISA
Assistant Agricultural Attaché
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome
Phone: (+39 06)8419296/8415764
Fax: (+39 06)8555110
Email:
agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it;
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

**MOROCCO - MAROC –
MARRUECOS المغرب**

Amar TAHIRI
Chef de Service
Contrôle des Semences et Plants
Ministère de l'Agriculture et de la pêche
maritime
Place Abdallah Chefchaouni
Quartier Administratif
B.P. 607
Rabat Chellah
Phone: +212 537771085
Fax: +212 537779852
Email: amar.tahiri@gmail.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Ms Ms Grethe Helene EVJEN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture
P.O. Box 8007 Dep
N-0030 Oslo
Phone: +47 93287953
Email: grethe.helene.evjen@lmd.dep.no

Morten RASMUSSEN
Head of Plant Section
Nordic Genetic Resource Centre
(NORDGEN)
Box 41, SE-230 53 Alnarp
(Sweden)
Phone: +46 40536556; cell: +46
761105018
Fax: +46 40536650
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

Tore SKRØPPA
Director
Norwegian Genetic Resource Centre
Norwegian Forest and Landscape Institute
PO Box 115
1431 Ås
Phone: +47 64949067
Fax: +47 64948001
Email: Tore.Skroppa@skogoglandskap.no

PAKISTAN - PAKISTÁN

Shahid HUSSAIN RAJA
 Additional Secretary
 Ministry of Food, Agriculture and
 Livestock
 12-College Road
 G.O.R. - I
 Islamabad
 Phone: +92 (0)519204390
 Fax: +92 (0)519204861
 Email: shahidraja@hotmail.com

Ki-Su KIM
 Deputy Director
 Science Technology Policy Division
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si
 GyeongGi-Do
 4270719
 Phone: +82 25002455; cell: +82
 1194259303
 Fax: +82 25038287
 Email: kimks11@korea.kr

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 National Genetic Resources Coordinator
 Plant Breeding and Acclimitization
 Institute
 05-870 Btonie
 Warsaw
 Phone: +48 227254715
 Fax: +48 227254714
 Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

Jong-Hyun PARK
 Agro-materials Management Division
 Rural Development Administration
 150 Suin-ro, Gwonseon-gu
 Suwon-si 441-707
 Phone: +82 312992594
 Fax: +82 312992607
 Email: oxenpower@rda.go.kr

Ms Dorota NOWOSIELSKA
 Senior Specialist for Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 30, Wspólna Street
 Warsaw 00-930
 Phone: +48 226232612
 Fax: +48 226231781

SAMOA

Ms Emele MELEISEA AINUU
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 PO Box 1874
 Apia
 Email: emi@lesamoa.net

**REPUBLIC OF KOREA -
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE -
 REPÚBLICA DE COREA**

Hyung-Jin BAEK
 Research Leader
 National Agrobiodiversity Center
 National Academy of Agricultural Science
 Rural Development Administration
 Seodundong 88-20
 Kwonseon-gu
 Suwon
 Phone: +82 312991830
 Fax: +82 312946029
 Email: hjbaek@korea.kr

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Luis SALAICES
 Jefe de Area de Registro de Variedades
 Dirección General de Recursos Agrícolas y
 Ganaderos
 Oficina Española de Variedades Vegetales-
 OEVV
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 C/Alfonso XII, 62
 28014 - Madrid
 Phone: +34 913476712
 Fax: +34 913476703
 Email: luis.salaices@mapa.es

Juan FAJARDO VIZCAYNO
 Coordinación en Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Ministerio de Ciencia y Innovación
 Autovía de Aragón km 36
 Finca La Canaleja
 Apdo Correos: 1045
 28800 - Alcalá de Henares (Madrid)
 Phone: +34 918819286/61 ext. 18
 Fax: +34 918819287
 Email: fajardo.juan@inia.es

SRI LANKA

Ms P.W.S. Mallika SAMARASINGHE
 Deputy Director
 Plant Genetic Resources Centre
 PO Box 59
 Gannoruwa
 Peradeniya
 Phone: (+94 81)2388490/2388494; cell:
 +94 723395279
 Fax: + 94 812388490
 Email: pgrc@slt.lk

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Ms Agneta BÖRJESON
 Senior Advisor Officer
 Röttle by 23
 56392 Gränna
 Phone: +46 705298510
 Email: agneta.borjesson@sjv.se

Ms Ylva TILANDER
 Deputy Director (Agricultural Ecology)
 Ministry of Agriculture
 SE-103 33 Stockholm
 Phone: +46 84053091; cell: +46
 702183176
 Fax: +46 84054970
 Email:
 ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Jens WEIBULL
 Associate Professor
 Swedish Biodiversity Centre
 PO Box 57
 23053 Alnarp
 Phone: +46 40415531 cell: +46 705732248
 Email: jens.weibull@cbm.slu.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Christian EIGENMANN
 NAP Coordinator for Plant Genetic
 Resources
 Certification, Plant Protection and Plant
 Variety Rights Section
 Federal Office for Agriculture (FOAG)
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Phone: +41 313251705
 Fax: +41 313222634
 Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

François PYTHOUD
 Responsable du Secteur Agriculture
 durable internationale
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Phone: +41 313234445; cell: +41
 792116132
 Fax: +41 313222634
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Mohammed MSABAHA
 Ag. Director of Research and Development
 Ministry of Agriculture, Food Security and
 Cooperatives
 PO Box 9192
 Dar-es-Salaam
 Phone: +255 (0)222865314; cell: +255
 (0)754487604
 Fax: +255 (0)222865312
 Email: mmmsabaha@yahoo.co.uk

URUGUAY

Ms Ana BERRETTA
 Presidente
 Comité Nacional sobre Recursos
 Fitogenéticos de Uruguay
 INIA Estanzuela
 Colonia
 Phone: +598 5223187
 Email: aberretta@dn.inia.org.uy

اليمن YEMEN – YÉMEN

Ali Abdulla AL-SHURAI
Director General
National Genetic Resources Center
(NGRC)
National Focal Point for GRFA
Ministry of Agriculture and Irrigation
PO Box (860)
Sana'a
Phone: +967 1222959; cell: +967
777903633
Fax: +967 1222969
Email: shuraiaa@yahoo.com;
shurai@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF
GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

Augustin MAÑE ELA ANDEME
Ingeniero Fitopatólogo
Jefe de Sección de Protección Vegetal
Ministerio de Agricultura y Bosques
Malabo
Phone: +240 246511
Fax: +240 093131
Email: manela240@yahoo.es

FRANCE - FRANCIA

François BURGAUD
Directeur des Relations Extérieures
Groupement National Interprofessionnel des
semences et plants
44, rue du Louvre
F 75001 Paris
Phone: +33 (0)142335112
Fax: +33 (0)140294016
Email: francois.burgaud@gnis.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Siegfried HARRER
Information and Coordination Centre for
Biological Diversity (IBV)
Plant Genetic Resources
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
Phone: +49 (0)22868453240
Fax: +49 (0)22868453105
Email: siegfried.harrer@ble.de

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Ms Zsófia HOCK
Head of Research
Centre for Agrobotany
Keleti Ka'roly u 24
1024 Budapest
Phone: +36 209396928
Email: hockzsofia@rcat.hu

**ALGERIA - ALGÉRIE – ARGELIA
الجزائر**

Abdelhamid HEMDANI
Sous Directeur de la Préservation du
Patrimoine au Ministère de l'Agriculture et
du Développement Rural
12, boulevard Colonel Amirouche
16001 Algiers
Phone: +213 (0)21743290; cell: +213
(0)770589618
Email: hhemdani@yahoo.fr

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Ms Christina PITTA
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Cyprus to UN
agencies/Agricultural Attaché
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: +39 06685758
Fax: +39 066868038
Email: christina.pitta@yahoo.com

**EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE
ÉQUATORIALE - GUINEA
ECUATORIAL**

Ndongo ANDRÉS NDONG MICHA
Director General de Ganadería
Ministerio de Agricultura y Bosques
C/Carretera a Luba
Malabo
Phone: +240 274215
Fax: +240 093131
Email: andresn'dongomiocha@yahoo.es

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Sra. Emma María José RODRIGUEZ
SIFUENTES
Ministra
Representante Alterno de los Estados
Unidos Mexicanos ante la FAO
Representación de los Estados Unidos
Mexicanos ante la FAO
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Phone: +39 0644115220 (directo FAO),
441151
Fax: +39 064403876
Email: erodriguez@emex.italia.it

Sra. Cecile DE MAULEON MEDINA
Delegada de la Representación de los
Estados Unidos Mexicanos ante la FAO
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma
Phone: +39 0644115220 (directo FAO),
441151
Fax: +39 064403876
Email: ofna.fao@emexitalia.it;
ofna.embajador@emexitalia.it

QATAR قطر

Ms Salwa ALKUWARI
Head
Plant Tissue Cultures Laboratory
Ministry of the Environment
Doha
Through: Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio 14
00161 Rome
(Italy)
Phone: +974 5824585
Fax: +974 4688458
Email: salwaku@hotmail.com

Ms Muna ABDULLA HASSAN
Specialist in Agricultural Studies
Ministry of Environment
Through: Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio 14
00161 Rome
(Italy)

ITALY - ITALIE - ITALIA

Stefano CILLI
SVIRIS3 Offices
Directorate General for Rural Development,
Infrastructure and Services
Department of Economic and Rural
Development Policy
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646655066
Email: s.cilli@politicheagricole.gov.it

Carlo FIDEGHELLI
Professor
Centro Ricerca Frutticoltura
Consiglio per la Ricerca e la
sperimentazione in Agricoltura (CRA)
Via Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348110
Fax: +39 067930158
Email: carlo.fideghelli@entecra.it

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

الجمهورية العربية الليبية

Talal MARAI
Deputy Permanent Representative of the
Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Pemanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli, 30 Int.10
00197 Rome
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
Email: faoprly@yahoo.com

Mahmud SAWAN
Alternate Permanent Representative of the
Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Pemanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli, 30 Int.10
00197 Rome
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
Email: faoprly@yahoo.com

Ms Ayfer TAN
 Head
 Department of Plant Genetic Resources
 Aegean Agricultural Research Institute
 PO Box 9 Menemen
 35611 Izmir
 Phone: +90 2328461331 pbx
 Fax: +90 2328461107
 Email: ayfer_tan@yahoo.com;
 pgr@aari.gov.tr

Abdulla ALANSARI
 Biological Researcher
 Ministry of the Environment
 Through: Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 (Italy)
 Phone: +974 5818313
 Fax: +974 4688458
 Email: boutrke818313@yahoo.com

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-
 UNI - REINO UNIDO**

Julian JACKSON
 ITPGRFA National Focal Point
 Food and Farming Group
 Plant Genetics Resource Policy
 DEFRA - Department for Environment,
 Food and Rural Affairs Science
 5B Millbank
 London SW1P 3JR
 Phone: +44 (0)2072386813
 Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Amjad AL JUMAILY
 Human Resources Manager
 Embassy of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 (Italy)
 Phone: + 9745565152
 Email: amjad2020@yahoo.com

SOMALIA – SOMALIE الصومال

Abukar Awes AWES
 Alternate Permanent Representative of the
 Somali Republic to FAO
 Permanent Representation of the Somali
 Republic to FAO
 c/o Via E. L. Cerva, 80
 00143 Rome
 Phone: +39 065033742
 Fax: 06 5033742

**VENEZUELA (BOLIVARIAN
 REPUBLIC OF) - VENEZUELA
 (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)
 - VENEZUELA (REPÚBLICA
 BOLIVARIANA DE)**

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO
 Segundo Secretario
 Representación Permanente de la República
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO
 Via G. Antonelli, 47
 00197 Rome
 Phone: (+39 06)3241676/8081407/8085617
 Fax: (+39 06)80869014/80690022
 Email: embavenefao@iol.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Muzaffer KIZILTAN
 Assistant General Director
 General Directorate of Agriculture
 Research
 P.K. 78 06171 Yenimahalle
 Ankara
 Phone: +90 3123435674
 Fax: +90 3123153448
 Email:
 muzaffer_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Luigi GUARINO
Senior Science Coordinator
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657056315
Email: luigi.guarino@fao.org

Godfrey MWILA
Programme Scientist
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657056280
Email: godfrey.mwila@fao.org

Ms Britta SKAGERFÄLT
Associate Programme Officer
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657056284
Email: britta.skagerfalt@fao.org

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW ORGANIZATION
ORGANIZATION INTERNATIONALE DE DROIT DU DÉVELOPPEMENT
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO DEL DESARROLLO**

Gino COCCHIARO
Legal Researcher
International Development Law Organization (IDLO)
Viale Vaticano, 106
00165 Rome
Italy
Phone: +39 0640403313
Fax: +39 0640403232
Email: gcocchiaro@idlo.int

**INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE
TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Shakeel BHATTI

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +339 0657053441

Fax: +39 0657056347

Email: Shakeel.Bhatti@fao.org

Selim LOUAFI

Senior Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153

Rome

Phone: +39 0657053584

Fax: +39 0657056347

Email: Selim.Louafi@fao.org

Francisco LÓPEZ

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657056343

Fax: +39 0657056347

Email: Francisco.Lopez@fao.org

Mario MARINO

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657055084

Fax: +39 0657056347

Email: Mario.Marino@fao.org

Ms Marie SCHLOEN
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657056187
Fax: +39 0657056347
Email: Marie.Schloen@fao.org

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE
INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA
INTERNACIONAL**

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Michael HALEWOOD
Head
Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118294
Fax: +39 0661979661
Email: m.halewood@cgiar.org

Gerald MOORE
Honorary Fellow
Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118280
Fax: +39 0661979661
Email: g.moore@cgiar.org

David E. WILLIAMS
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)
c/o Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118225
Fax: +39 0661979661
Email: d.williams@cgiar.org

Alejandro MEJÍAS
Intern at the Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Dnari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118254
Fax: +39 0661979661
Email: a.mejias@cgiar.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACION**

Shivaji PANDEY
Director
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657055504
Fax: +39 0657056347
Email: Shivaji.Pandey@fao.org

Elcio GUIMARAES
Senior Policy Officer (Plant Genetic
Resources)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657053926
Fax: +39 0657056347
Email: Elcio.Guimaraes@fao.org

Ms Kakoli GHOSH
Agricultural Officer (Capacity Building)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657054533
Fax: +39 0657056347
Email: Kakoli.Ghosh@fao.org

Stefano DIULGHEROFF
Information Management Officer (Plant
Genetic Resources)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657055544
Fax: +39 0657056347
Email: Stefano.Diulgheroff@fao.org

Gouantoueu Robert GUEI
Agricultural Officer (Seed Production
and Processing)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657054920
Fax: +39 0657056347
Email: Gouantoueu.Guei@fao.org

Michael LARINDE
Senior Agricultural Officer (Seed
Production)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657053969
Fax: +39 0657056347
Email: Michael.Larinde@fao.org

Philippe LE COENT
Agricultural Officer (Seeds)
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657053060
Fax: +30 0657056347
Email: Philippe.LeCoent@fao.org

Violaine MERCIER
Associate Professional Officer
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657053810
Fax: +39 0657056347
Email: Violaine.Mercier@fao.org

Barbara PICK
Consultant
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657053091
Fax: +39 0657056347
Email: Barbara.Pick@fao.org

Ms Michela PAGANINI
Consultant
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 06 57053495
Fax: +39 0657056347
Email: Michela.Paganini@fao.org

Lucio OLIVERO
Consultant
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Phone: +39 0657052194
Fax: +39 0657056347
Email: Lucio.Olivero@fao.org

Richard LAING
Consultant
Plant Production and Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Email: Richard.Laing@fao.org

